



CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD  
VLAAMSE GEMEENSCHAP EN FRANSE GEMEENSCHAP  
ACCORD DE COÖPÉRATION CULTURELLE  
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET COMMUNAUTÉ FLAMANDE

## Projets 2017

- **Gemeenschapscentrum De Markten, Brussel & Centre de la Gravure et de l'Image imprimée, La Louvière: Prix de la Gravure - Edition spéciale**  
Le Centre de la Gravure organise depuis 1989 le Prix de la Gravure. Il n'existe pas d'équivalent en Communauté flamande. En 2017, le Centre Gravure s'associe à De Markten pour une édition spéciale intégrant 1 lauréat francophone et un lauréat néerlandophone. Le jury de sélection est composé d'experts des deux communautés. En plus, une exposition à Bruxelles et à La Louvière permettra la découverte du travail d'artistes des deux communautés dont les deux lauréats.  
Montant: 10000
- **Filmmagie, Brussel & Cinergie, Bruxelles: Echangeur cinématographique**  
Echange entre Filmmagie et Cinergie, deux structures de référence dans le cinéma. Sur la thématique du cinéma belge, les deux structures échangeront une vingtaine d'articles traduits dans les 2 langues (publiés sur les deux sites) et organiseront ensemble une soirée de court-métrages à Flagey.  
Montant: 10000
- **KU Leuven & Université catholique de Louvain: Lovaniensia - Collectio academica antiqua**  
Création d'une plateforme numérique commune concernant la collection patrimoniale (1425-1797) des Universités KUL et UCL.  
Montant: 10000
- **Gemeentebestuur Houthalen-Helchteren (Lichtfestival en cc Casino) & Ville de Rochefort (Festival International du Rire de Rochefort): Poulains**  
Echange d'artistes émergents (poulains) entre deux structures de référence dans le théâtre d'humour en Belgique.  
Montant: 10000
- **Lod, Gent & Artara, Brussel: Menuet**  
co-crédation et co-production d'un opéra sur-titrés dans les deux langues. Menuet permet également la mise en place d'une plateforme d'échange d'expertise entre équipes artistique et de production.  
Montant: 10000

- **Koor & Stem, Antwerpen & A Cœur Joie Fédération Chorale Wallonie-Bruxelles, Namen: Création chœur national de jeunes belges**  
Collaboration entre 3 fédérations de choristes pour former un chœurs national composé de jeunes issus 3 communautés linguistiques de Belgique. Deux représentations sont d'ores et déjà prévues.  
Montant: 10000
  
- **ShakeThat, Brugge & Neuf sept cinq trois un, Brussel: Connemara**  
co-création d'un spectacle de cirque intégrant des artistes des deux communautés.  
Montant: 10000
  
- **Theater Froe Froe, Antwerpen & Centre de la Marionnette de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Doornik: Puppet in Belgium**  
Suite d'une collaboration antérieure qui permet l'organisation à Anvers et à Tournai, de deux journées de rencontres professionnelles et d'événements publics.  
Montant: 5000
  
- **De Trommelfluit, Brugge & La Tentation - Centro Galego de Bruxelas, Brussel: World Fife & Drum Festival**  
collaboration entre différentes associations actives autour de la musique au fifre et au tambour (patrimoine). La collaboration porte sur l'organisation d'ateliers permettant à des artistes amateurs de mettre sur pied un défilé qui se tiendra dans les rues du centre de Bruxelles suivi d'un concert à la Tentation.  
Montant: 5000
  
- **Gemeenschapcentrum Pianofabriek, Brussel & Goslam City, Anderlues: Slam Brabançonne writers exchange: a Belgica Slam Story**  
6 finalistes (3 ndls, 3 fr) du championnat belge de poetry slam vont participer à une résidence de 10 jours (Bxl, Gand, Charleroi) pour travailler un programme bilingue dans lequel ils doivent tous présenter 6 textes dont notamment un texte en ndls, un texte en français et un texte provenant de la littérature flamande et un de la littérature belge francophone. Ensemble, ils vont traduire ces textes et les présenter lors d'une soirée à Bxl (Pianofabriek). Le processus est suivi par une équipe de documentaristes qui réalisera un film-trailer qui permettra le repérage pour un envisager un documentaire-road movie sur le slam en Belgique.  
Montant: 10000
  
- **APB Fotomuseum (FOMU), Antwerpen & Open View (Liège Photobook Festival), Luik: Week van het Fotoboek -Self-publishing**  
Avec la Semaine du livre de photographie, Liège Photobook et le FOMU Antwerpen souhaitent prendre le poul du secteur du livre de photo en auto-édition (national et international). Il s'agit d'une part d'un soutien aux photographes au travers d'ateliers, de masterclasses et de stimulation de networking et d'autre part de sensibiliser le grand public . Les deux partenaires organisent déjà de leur côté une action annuelle. Avec ce projet, ils souhaitent alterner ces deux projets, chaque année, une fois en Flandre et une fois en Wallonie.  
Montant: 10000
  
- **Bronks, Brussel & Théâtre La montagne magique, Brussel: Ménage à deux**

Dans le cadre du Festival International Export/Import, BRONKS et la Montagne Magique, deux structures expertes dans le domaine jeune public, développent un focus jeune public Flandre/Wallonie. Trois spectacles de Flandre seront présentés à la Montagne Magique et trois spectacles issus de la CF seront présentés à BRONKS, avec sur-titrage. En outre, une rencontre intercommunautaire entre artistes sera organisée. L'ambition est de proposer une véritable vitrine belge dédiée à la création jeune public.

Montant: 10000

- **Museum Dr. Guislain, Gent & La 5 Grand Atelier, Vielsalm: Ave Luïa**

Avec le projet pluridisciplinaire "Ave Luïa", la structure wallonne "S" (active dans la création par des artistes porteurs d'un handicap mental dit "l'art outsider") et le Musée DR Guislain (spécialisé dans l'histoire de la psychiatrie et de l'art outsider) collaborent pour la première fois autour du thème de la religion et de sa place dans la société. Ce projet fera l'objet d'une grande exposition au Musée Dr Guislain qui sera ensuite exportée en France (Paris et Palais du Facteur cheval). le tout concocté avec un concert du groupe The Choolers Division.

Montant: 10000

- **Gemeenschapscentrum Den Dam, Brussel & Syndicat d'initiative d'Auderghem et Cercle d'Histoire asbl, Brussel: Kunstensteenweg - Chaussée des Arts**

Chaussée des arts-Kunstensteenweg est le premier événement réunissant un grand nombre de lieux culturels du réseau flamand et du réseau francophone de la commune bruxelloise d'Auderghem. Il s'agit d'un parcours artistiques dans une vingtaine de lieux culturels d'Auderghem qui proposera principalement des expositions mais aussi des ateliers créatifs initiés par les deux bibliothèques communales et à destination d'écoles primaires de l'enseignement de la VG et de la CF, des rencontres avec des artistes, des spectacle et une parades des Lumières. Il s'agit d'une première édition avec une volonté de pérennisation en biennale.

Montant: 5000

- **De Vlaamse Dienst voor Filmcultuur - VFDC, Brussel & Service de Culture Cinématographique, Brussel: Age d'Or Festival Young Jury**

L'Age d'Or est un festival de cinéma compétitif organisé par la CINEMATEK qui propose une vitrine de prestige à des œuvres novatrices provenant du monde entier. Ses objectifs principaux contribuent à rendre le cinéma expérimental accessible à un large public. En 2016, le SCC a initié une collaboration avec des écoles d'Art et de Cinéma bruxelloise afin de créer le Young Jury Prize permettant à des étudiants sélectionnés de participer en tant que juré à la sélection et à la remise du Young Jury Prize, ce fut un franc succès. En 2017, le SCC (CF) souhaite pérenniser cette action et élargir la participation à des hautes écoles flamandes et wallonnes.

Montant: 10000

- **Bolwerk, Kortrijk & Boîte à clous, Brussel: Boosters Wellness & Garage**

Boosters Wellness & Garage est un garage pour le corps humain une installation interactive organisé dans l'espace public. Cet atelier se base sur différents éléments contribuant au sentiment de bien-être qui, organisé sous forme d'un garage assurant les services de révision, d'entretien et de réparation de la personne. L'origine de ce concept provient de la structure courtraienne Bolwerk qui s'associe avec la structure bruxelloise francophone Boîte à Clous spécialisée dans les marionnettes grandeur nature et dans les

installations interactives dans l'espace public. Une co-création qui viendra renforcer l'atmosphère surréaliste du concept de Bolwerk.

Montant: 10000

- **Katrien Vermeire, Brussel & Christian Chatel, Brussel: String Figures in / à Cinemakina**  
Les string figures (figures de ficelle) sont créées à l'aide d'une simple ficelle, manipulée avec les mains mais parfois aussi avec les pieds, les poignets, les dents, les genoux,...La cinéaste flamande Katrien Vermeire et l'artiste-enseignant francophone, Christian Châtel et responsable de "Cinemakina" (CF), s'associent pour traduire la pratique des figures de ficelle dans un film 16 mm qui sera projeté à la salle Cinemakina à Laeken (Bruxelles). Au-delà de la promotion d'une pratique artistique, ce projet prend place dans un complexe d'habitats groupés à Laeken où l'offre culturelle est lacunaire. D'autre part, l'aspect pédagogique est central puisque ce film sera également diffusé dans les établissements où enseigne Christian Châtel (INSAS, La Cambre).  
Montant: 10000
  
- **Stadsbestuur Damme - Uilenspiegelmuseum, Moerkerke & Archives et Musée de la Littérature, Brussel: La légende d'Ulenspiegel a 150 ans**  
Célébration de la parution de la première version de la légende d'Ulenspiegel (1867) avec une exposition répartie sur deux lieux. Elle sera accompagnée d'une publication et d'un documentaire vidéo pour le grand public. La légende d'Ulenspiegel a une symbolique forte (mais cependant différente entre flamands et francophones).  
Montant: 5000